

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КИНОРЕЦИПИЕНТА В НЕОЛОГИЗМАХ АНГЛОЯЗЫЧНОГО КИНОДИСКУРСА

П.С. Бирюкова

Ключевые слова: кинодискурс, неологизмы, кинореципиент, chainwatch, knitflix, difficult man.

Keywords: cinematic discourse, neologisms, film recipient, chainwatch, knitflix, difficult man.

DOI 10.14258/filichel(2021)2-08

В современном поликультурном пространстве кинематограф неслучайно занял одну из лидирующих позиций: кино доступно (покупку билета может позволить себе каждый работающий человек, а хотя бы один кинотеатр есть практически в каждом населенном пункте). Кино многогранно в культурном плане: в нем органично сочетаются такие виды искусства, как изобразительное (живопись, фотография) и неизобразительное (музыка, литература); оно «совмещает элементы документального и игрового жанров» [Кремнева, 2017, с. 59]. Данная особенность кинематографа, а также его многожанровость, позволяют снискать внимание и признание каждого зрителя. Во все времена зритель был неотъемлемым звеном любого искусства: именно с ним художник вступает в диалог, дает ему пищу для размышлений, подводит к желаемым выводам, призывает получить эстетическое наслаждение путем простого созерцания, внимания. Современный зритель — непосредственный участник процесса создания, формируя спрос; трансляции, посещая музеи, кинотеатры, концерты и прочее, и осмысления искусства, в особенности киноискусства.

Кинофильмы в различных своих ипостасях анализируются киноведами, критиками, модельерами, дизайнерами, художниками, психологами, литературоведами, лингвистами. Последние занимаются исследованием кинотекста, киносценария, кинодиалога, кинодискурса, из которых кинодискурс — наиболее ёмкий термин. Кинодискурс включает в себя вербальный и невербальный компоненты кинофильма, авторский замысел, интерпретацию кинореципиента, взаимодействие автора и зрителя, интертекст с другими видами искусства [Самкова, 2011; Назмутдинова, 2008].

Особое внимание лингвистов-киноведов привлекают неологизмы кинодискурса как перманентно изменяющийся пласт лексики, отражающий актуальные тенденции, предпочтения, вновь возникающие киноприёмы, киножанры. Изучение новых слов «находится в кругу важнейших вопросов современной лингвистики, поскольку исследование состава новообразований, их структурных особенностей, функционального предназначения способствует решению многих проблем лексикологии, словообразования, грамматики, стилистики» [Катермина, 2017, с. 84].

В составе дефиниции и/или контекстного поля неологизма кинодискурса нередко обнаруживается коннотация, раскрывающая приятие или неприятие того или иного кинофеномена в социуме в целом, а также среди представителей определенного пола, возраста, профессии и пр. Так, неологизмы *slasher*, *yawner*, *miscast*, *ham actor* характеризуют кинофильм с отрицательной стороны, а неологизмы *revisionistic*, *landmark* — с положительной. Феминно окрашенные неологизмы кинодискурса *rom-com*, *chick flick*, *female buddy film*, *fem-jep*, *soapers* часто характеризуют фильмы, которые приходятся по нраву женщинам, тогда как маскулинно окрашенные неологизмы (*buddy film*, *guy-cry*) называют киножанры, предпочитаемые мужчинами. Призванием одних киножанров считается «возрождение полюбившихся сюжетов, героев (*legacyquel*, *geriaction*)», другие «облегчают жизнь современному занятому человеку (*lit flick*)», прочие «привлекают наше внимание к проблеме экологии (*clifi*)», некоторые «изображают реальность с эстетической точки зрения (*decopunk*)» [Катермина, Бирюкова, 2020, с. 56].

Отдельная группа неологизмов характеризует кинореципиентов, именуя их и сам процесс восприятия ими кинокартины, очерчивая их предпочтения, обозначая эффект, производимый на них кинофильмом (отражая побудительный характер кинокартины). Предлагаем рассмотреть некоторые из них с целью выявления возможных тенденций, характерных для современного зрителя.

Стоит отметить, что современный зритель, имея все возможности наслаждаться продуктами кинематографа ежедневно, пользуется этим (в особенности это стало удобно в период карантина в связи с пандемией коронавируса, когда многие перешли на удаленную работу и обучение). Кинолюбители смотрят эпизоды сериала один за другим (*chainwatch* — to watch several consecutive <...> episodes of a TV series one after another — смотреть <...> эпизоды сериала один за другим; *binge-watching*, also called *binge-viewing* or *marathon-viewing*, is the practice of watching content (TV, streaming services, etcetera, etcetera) for a long time span, usually a single television show. In a survey conducted by Netflix in February 2014, 73% of people define binge-

watching as “watching between 2-6 episodes of the same TV show in one sitting” [West, 2013] — смотреть «взапой», просматривать контент (ТВ, стримы и подобное) в течение длительного периода времени, обычно в рамках одного телешоу. В опросе, проведенном Netflix в феврале 2014 года, 73% людей определяют *binge-watching* как «просмотр от 2 до 6 серий одного телешоу за один присест».

Некоторые киноманы совмещают просмотр фильма с полезным делом, например, занимаются вязанием у экрана (*knitflixing* — the activity of knitting and watching a TV programme on Netflix at the same time. Once the activity of choice for our grandmas, knitting has seen a popularity boom across all ages in recent years... Now, there's even a blog dedicated to knitflixing — aka watching Netflix while knitting — while more than 3,600 photos have been tagged #KnitFlix on Instagram [Cambridge Dictionary] — вязание и одновременный просмотр телепрограммы на Netflix. Вязание, которое когда-то было любимым занятием наших бабушек, в последние годы стало популярным среди людей всех возрастов... Теперь есть даже блог, посвященный этому явлению, а более 3600 фотографий отмечены тегами #KnitFlix в Instagram). На сегодняшний день цифра превышает отметку в 16 тысяч.



Скриншоты публикаций, найденных по хэштегу #KnitFlix в Instagram

Современный зритель волен выбирать любой контент, однако некоторые, похоже, об этом не догадываются либо сознательно выбирают к просмотру фильмы или сериалы, которые им не нравятся. Такой феномен получил название *hate-watch* — to watch a TV show, movie, or actor that one vigorously dislikes. Also: *hatewatch*. — *hate-watcher* n. (anti-fans) [Word Spy] — смотреть телешоу, фильм или перформансы актеров, которые вам сильно не нравятся. Основная цель «кинохейтеров» при просмотре неприятного для них контента деструктивна: они критикуют,

ищут «слабые места» картины, подмечают «промахи» актеров, высмеивают качество спецэффектов и съёмки в целом.

Здесь уместно упомянуть термин “*pan*” — a noun, meaning ‘expression of a totally negative opinion of a film, normally in a critical film review; also known as ‘*trashing a film*’ [Film Terms Glossary, URL] (существительное, означающее «выражение отрицательного мнения о фильме, обычно в критическом обзоре фильма»).

К неологизмам, обозначающим самих кинозрителей, относится, к примеру, термин *film buff* — “someone who is interested in films and has a large collection of physical and/or digital copies. They may enjoy lots of different types of films, however they may be exclusively interested in one particular genre. Film buffs spend lots of their free time watching films and have a good knowledge on lots of films” [Urban Dictionary] (Тот, кто интересуется фильмами и имеет большую коллекцию физических и/или цифровых копий. Им может нравиться много разных фильмов, однако они могут быть заинтересованы исключительно в одном конкретном жанре. Любители кино проводят много свободного времени за просмотром фильмов и хорошо разбираются в кино). Термин стал широко использоваться в конце XX в., что можно объяснить переходом кино в более доступный формат — фильмы стали все чаще смотреть не только на большом экране, но и в домашней обстановке. Данная дефиниция указывает на то, что «киновед» может быть знатоком либо в рамках одного жанра, либо кинематографа в целом. Если выбор определенного жанра закономерен (он зависит от предпочтений зрителя); то «подкованность» сразу в нескольких жанрах может объясняться тем, что кинолюбитель просматривает фильмы в зависимости от актерского, режиссерского составов, предпочитает того или иного сценариста, композитора. Кинопросмотр становится своего рода хобби: человек проводит большую часть своего свободного времени перед экраном.

Сходным термином является *movie junkie* — “someone who spends hours watching movies and possibly has seen almost every movie depending on the genre. The person you’d go to ask about any movie and their opinion. Usually very good at naming actors/actresses in any movie” [Urban Dictionary] (тот, кто часами смотрит фильмы и, возможно, видел почти все фильмы в зависимости от жанра. Человек, у которого можно спросить о любом фильме. Обычно хорошо называет актеров/актрис в любом фильме). Как и «киновед» (*film buff*); «киноман» (*movie junkie*) проводит огромное количество времени за просмотром кинофильмов, имеет недюжинные сведения о кинематографе. Однако, в отличие от «киноведа», хорошо «разбирающегося в кино» (что может подразумевать наличие сведений о специфике того или иного жанра, режиссер-

ских концепций, приемов съемки, монтажа), «киноман» скорее интересуется актерским составом, не обладая специальными знаниями о кино.

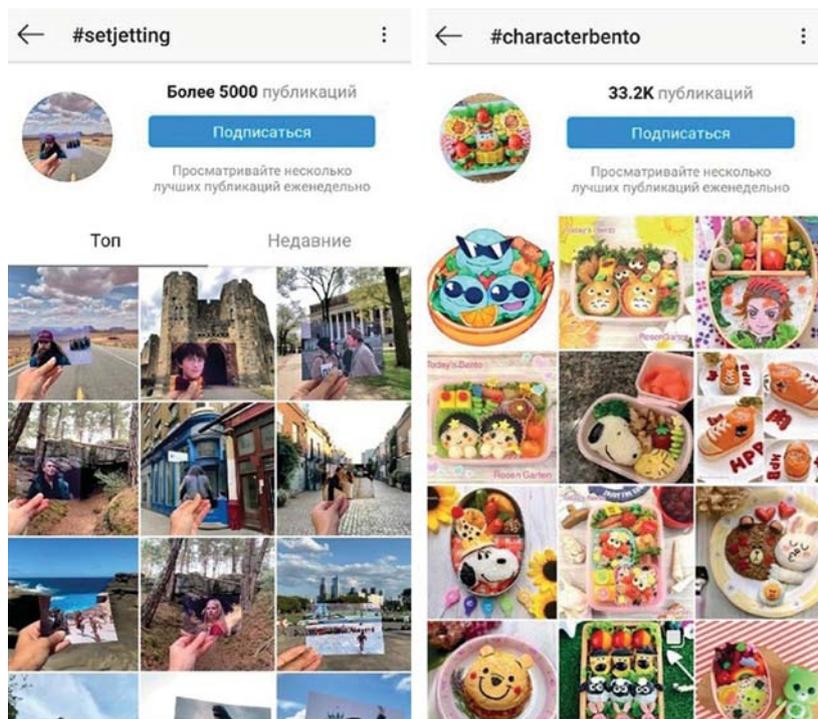
Продолжая разговор о поклонниках кинематографа, стоит упомянуть неологизм *bad fan* — “the loyal viewer, often a guy, who views antiheroes as heroes” [Nussbaum, 2014] (преданный зритель, часто парень, который рассматривает антигероев как героев). Здесь уже кинолюбитель характеризуется с позиции его отношения к персонажу. Такой зритель приветствует аморальное поведение героев (“a subset of viewers cheered for Walter White on “Breaking Bad,” growling threats at anyone who nagged him to stop selling meth” [Nussbaum, 2014] — часть зрителей поддерживала Уолтера Уайта в сериале «Во все тяжкие», угрожая всем, кто уговаривал его прекратить продажу метамфетамина).

Женская версия «плохого фаната» несколько отличается — “another kind of bad fan — the *feminine type*. By this I mean the fans of shows with female protagonists, both comedies and dramas, who crave not bloodshed but empowerment” [Nussbaum, 2014] (другой вид плохих фанатов — женский. Он характеризует поклонников шоу, как комедий, так и драм, с участием женщин-протагонистов, которые жаждут не кровопролития, а расширения прав и возможностей). «Плохие фанатки» ждут от героинь проявления силы, решимости, а иногда беспринципности на пути к целям (“The Good Wife” <...> has always had viewers who mistook it for a “You go, girl!” fantasy. To these viewers <...> Alicia Florrick is a role model for “having it all.” When she takes moral shortcuts, these fans get outraged and confused” [Nussbaum, 2014] — Сериал «Хорошая жена» всегда имел зрителей, присваивающих ему девиз «Вперед, девочка!». Для этих зрителей Алисия Флоррик является образцом для подражания как «всего добившаяся». Когда она руководствуется моральными принципами, эти фанаты возмущаются и сбиваются с толку). Следовательно, «плохих фанатов» и «плохих фанаток» объединяет взаимное одобрение аморальных поступков.

В этой связи стоит упомянуть термин *difficult man* (term by Martin Brett) — a likeable anti-hero (привлекательный антигерой). В рейтинге десяти самых «сложных героев» дается возможное объяснение современной тенденции к выбору сериалов с далеко не идеальным протагонистом: “Maybe it’s because viewers love watching bad people do bad. Maybe it’s because we can see ourselves in these difficult men” [Нао, 2019] (Может быть, зрителям нравится смотреть, как плохие люди совершают плохие поступки. Может быть, мы видим себя в этих сложных героях). Согласившись с последним из предложенных вариантов объяснений, добавим, что интерес к отрицательным героям прослеживался и ранее. Вспомним полюбившийся многим художникам романтизма образ Сатаны из «По-

терянного рая» Джона Мильтона. Уильям Блейк утверждал, что Милтон «чувствовал себя в кандалах», когда писал о Боге и Ангелах, и свободно описывал Дьявола и Ад, ибо он, сам того не сознавая, «принадлежал к партии Дьявола» (“Milton wrote in fetters when he wrote of Angels and God, and at liberty when of Devils and Hell, is because he was a true poet, and of the Devil’s party without knowing it” [Blake, 1790]).

Некоторые кинолюбители настолько впечатляются фильмами / сериалами, что отправляются на места съёмки, желая погрузиться в атмосферу понравившейся картины. Такой феномен назван *set jetting* (visiting places featured in films or on TV). Другие киноманы воплощают и/или поглощают полюбившихся персонажей в гастрономической форме — *character bento noun* a style of Japanese food for lunch boxes, in which portions are designed or decorated to look like people or characters from books, movies, etc. [Cambridge Dictionary].



Скриншот публикаций, найденных по хэштегам #setjetting и #characterbento в Instagram

Данные феномены указывают на то, что фильмы/сериалы и их герои побуждают кинореципиентов к действиям «за рамками» кинематографа как производителя движущихся изображений, оставаясь при этом в пределах «киновселенной».

На основании проанализированных англоязычных неологизмов кинодискурса, характеризующих кинореципиента, можно сделать следующие выводы:

- 1) современная действительность даёт возможность киноманам заниматься любимым делом в режиме нон-стоп. Кинолюбители активно пользуются этой возможностью (особенно в период пандемии коронавируса); проводя всё свободное время у экрана, что подтверждают такие неологизмы, как *chainwatch*, *binge-watching*. Некоторые зрители совмещают приятное с полезным, занимаясь вязанием перед экраном;
- 2) в кругу кинолюбителей определяется группа «знатоков» (часто непрофессионалов), имеющих обширные знания в фильмах как одного жанра, так и различных жанров, актёрском составе, приёмах съёмки, монтажа и пр. Помимо просмотра контента, импонирующего зрителю, отдельная категория кинореципиентов предпочитает хейт-просмотр, при котором ведётся критический анализ кинокартины;
- 3) значительное число современных зрителей предпочитает ТВ-контент с отрицательными (или не совсем положительными) персонажами, оправдывая при этом некоторые их аморальные поступки, а также, возможно, отождествляя себя с подобными героями;
- 4) порой даже не находясь у экрана, зритель всё же остаётся в рамках киноселенной, посещая места съёмок, заказывая блюда, воссоздающие любимых персонажей, потребляя другую продукцию, отсылающую к произведениям киноискусства.

Библиографический список

Катермина В.В. Культурно-интерпретирующий потенциал массмедийных неологизмов в английском дискурсе // Вопросы когнитивной лингвистики. 2017. № 1.

Кремнева А.В. Интертекстуальность, интердискурсивность, интермедиальность: точки соприкосновения // Филология и человек. 2017. № 2.

Катермина В.В., Бирюкова П.С. Аксиология неологизмов в англоязычном кинематографическом дискурсе // Междисциплинарные аспекты лингвистических исследований. 2020.

Назмутдинова С.С. Гармония как переводческая категория (на материале русского, английского, французского кинодискурса) : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Тюмень, 2008.

Самкова М.А. Кинотекст и кинодискурс: к проблеме разграничения понятий // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2011. № 1(8).

Источники

Angsty films. Reddit. URL: https://www.reddit.com/r/movies/comments/9ba4f3/can_anyone_recommnd_me_some_angsty_teen_movies/

Blake W. The Marriage of Heaven and Hell. URL: <https://www.gutenberg.org/files/45315/45315-h/45315-h.htm>

Character bento. Cambridge Dictionary. New words — 15 February 2016. URL: <https://dictionaryblog.cambridge.org/2016/02/15/new-words-15-february-2016/>

Film Terms Glossary. URL: <https://www.filmsite.org/filmterms15.html>

Hao P. Top Ten Best “Difficult Men” Drama Series on Television. Man of the Hour. URL: <http://www.manofthehourmag.com/entertainment/top-ten-best-difficult-men-drama-series-on-television>

Instagram. URL: <https://www.instagram.com/?hl=ru>

Knitflying. Cambridge Dictionary. New words — 24 September 2018. URL: <https://dictionaryblog.cambridge.org/2018/09/24/new-words-24-september-2018/>

Nussbaum E. The female bad fan. The New Yorker. URL: <https://www.newyorker.com/culture/cultural-comment/female-bad-fan>

Urban Dictionary. URL: <https://www.urbandictionary.com/>

West K. Unsurprising: Netflix Survey Indicates People Like To Binge-Watch TV. Cinema Blend. 2013.

Word Spy. URL: <https://www.wordspy.com/>

References

Katermina V.V. *Kul'turno-interpretiruyushchij potencial massmedijnyh neologizmov v anglijskom diskurse* [Cultural-interpreting potential of mass media neologisms in English discourse]. *Voprosy kognitivnoj lingvistiki* [Questions of cognitive linguistics]. 2017. No 1.

Katermina V.V., Biryukova P.S. *Aksiologiya neologizmov v angloyazychnom kinematograficheskom diskurse* [Axiology of neologisms in the English-

language cinematic discourse]. *Mezhdisciplinarnye aspekty lingvisticheskikh issledovanij* [Interdisciplinary aspects of linguistic research]. 2020.

Kremneva A.V. *Intertekstual'nost', interdiskursivnost', intermedial'nost': tochki soprikosnoveniya* [Intertextuality, interdiscursiveness, intermediality: points of contact]. *Filologiya i chelovek* [Philology and man]. 2017. No. 2.

Nazmutdinova S.S. *Garmoniya kak perevodcheskaya kategoriya (na materiale russkogo, anglijskogo, francuzskogo kinodiskursa)* [Harmony as a translation category (based on Russian, English, French film discourse)]. Cand. of Philol. Diss. Tyumen. 2008.

Samkova M.A. *Kinotekst i kinodiskurs: k probleme razgranicheniya ponyatij* [Film text and film discourse: on the problem of differentiation of concepts]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philological sciences. Questions of theory and practice]. 2011. No 1(8).

List of sources

Angsty films. Reddit. URL: https://www.reddit.com/r/movies/comments/9ba4f3/can_anyone_recommmend_me_some_angsty_teen_movies/

Blake W. The Marriage of Heaven and Hell. URL: <https://www.gutenberg.org/files/45315/45315-h/45315-h.htm>

Character bento. Cambridge Dictionary. New words — 15 February 2016. URL: <https://dictionaryblog.cambridge.org/2016/02/15/new-words-15-february-2016/>

Film Terms Glossary. URL: <https://www.filmsite.org/filmterms15.html>

Hao P. Top Ten Best “Difficult Men” Drama Series on Television. Man of the Hour. URL: <http://www.manofthehourmag.com/entertainment/top-ten-best-difficult-men-drama-series-on-television>

Instagram. URL: <https://www.instagram.com/?hl=ru>

Knitflixing. Cambridge Dictionary. New words — 24 September 2018. URL: <https://dictionaryblog.cambridge.org/2018/09/24/new-words-24-september-2018/>

Nussbaum E. The female bad fan. The New Yorker. URL: <https://www.newyorker.com/culture/cultural-comment/female-bad-fan>

Urban Dictionary. URL: <https://www.urbandictionary.com/>

West, K. Unsurprising: Netflix Survey Indicates People Like To Binge-Watch TV. Cinema Blend. 2013.

Word Spy. URL: <https://www.wordspy.com/>